

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 791/2007

z 21. mája 2007,

**ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri uvádzaní určitých výrobkov rybolovu z najvzdialenejších regiónov Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov, Francúzskej Guyany a Réunionu na trh**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 a článok 299 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Sektor rybného hospodárstva v najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva čelí ťažkostiam a najmä dodatočným nákladom vzniknutým pri uvádzaní určitých výrobkov rybolovu na trh, vyplývajúcim najmä z nákladov na dopravu do kontinentálnej Európy z dôvodu osobitných znevýhodnení uznaných v článku 299 ods. 2 zmluvy.
- (2) S cieľom udržať konkurencieschopnosť určitých výrobkov rybolovu v porovnaní s podobnými výrobkami z ostatných regiónov Spoločenstva zaviedlo Spoločenstvo v roku 1992 opatrenia na kompenzáciu takýchto dodatočných nákladov v sektore rybného hospodárstva. Opatrenia uplatňované v období rokov 2003 – 2006

sú stanovené v nariadení Rady (ES) č. 2328/2003 <sup>(3)</sup>. Na základe správy Komisie predloženej Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru je nevyhnutné, aby opatrenia zamerané na kompenzáciu dodatočných nákladov vzniknutých pri uvádzaní určitých výrobkov rybolovu na trh pokračovali od roku 2007.

- (3) Vzhľadom na rôzne podmienky uvádzania na trh v dotknutých najvzdialenejších regiónoch, na kolísania vo výlovoch a zásobách, ako aj na požiadavky trhu by sa určenie výrobkov rybolovu oprávnených na kompenzáciu, ich jednotlivé maximálne množstvá a výška kompenzácie v rámci celkových prostriedkov pridelených na jeden členský štát malo ponechať na dotknuté členské štáty.
- (4) Členské štáty by sa mali opraviť na odlíšenie zoznamu a množstiev dotknutých výrobkov rybolovu a výšky kompenzácie v rámci celkových prostriedkov pridelených jednotlivým členským štátom. Mali by sa tiež opraviť na úpravu svojich plánov kompenzácie, ak sú odôvodnené zmenou podmienok.
- (5) Členské štáty by mali stanoviť výšku kompenzácie na úrovni, ktorá umožňuje vhodnú kompenzáciu dodatočných nákladov vyplývajúcich zo špecifických znevýhodnení najvzdialenejších regiónov, a najmä z nákladov na prepravu výrobkov do kontinentálnej Európy. Aby sa zabránilo nadmernej kompenzácii, uvedená suma by mala byť úmerná dodatočným nákladom, ktoré pomoc kompenzuje, a v žiadnom prípade by nemala presahovať 100 % nákladov na dopravu do kontinentálnej Európy a iných súvisiacich nákladov. Preto by mala zohľadňovať aj iné druhy verejných intervenčných zásahov, ktoré ovplyvňujú výšku dodatočných nákladov.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 24. apríla 2007 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 93, 27.4.2007, s. 31.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2328/2003 z 22. decembra 2003, ktorým sa zavádza program kompenzácie dodatočných nákladov vzniknutých pri obchodovaní s určitými produktmi rybolovu z Azor, Madeiry, Kanárskych ostrovov a z francúzskych departementov Guyana a Réunion v dôsledku odľahlosti týchto regiónov (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 34).

- (6) Na uspokojivé dosiahnutie cieľov tohto nariadenia a zaručenie súladu so spoločnou politikou rybného hospodárstva by sa podpora mala obmedziť na výrobky rybolovu ulovené a spracované v súlade s jej pravidlami.
- (7) Aby program kompenzácie fungoval účinne a správne, členské štáty by sa mali uistiť, že prijímatelia pomoci sú ekonomicky životaschopní a že systém vykonávania umožňuje pravidelné uplatňovanie programu.
- (8) S cieľom umožniť vhodné monitorovanie programu kompenzácie by mali dotknuté členské štáty predkladať výročné správy o jeho fungovaní.
- (9) Aby sa mohlo rozhodnúť o tom, či sa má po roku 2013 pokračovať v programe kompenzácie, Komisia by mala v dostatočnom čase pred skončením programu predložiť Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu založenú na nezávislom hodnotení.
- (10) Výdavky Spoločenstva predpokladané pre tento program kompenzácie by sa mali realizovať v rámci Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu priamym centralizovaným riadením v súlade s článkom 3 ods. 2 písm. f) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky<sup>(1)</sup>.
- (11) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(2)</sup>.
- (12) Na vykonávanie priameho centralizovaného finančného riadenia by sa malo uplatňovať nariadenie Komisie (ES) č. 2003/2006 z 21. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá financovania výdavkov súvisiacich so spoločnou organizáciou trhu s výrobkami rybolovu a akvakultúry z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF)<sup>(3)</sup>.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Predmet úpravy

Týmto nariadením sa na obdobie rokov 2007 až 2013 zavádza program, ktorým sa poskytuje kompenzácia dodatočných nákladov vzniknutých prevádzkovateľom stanoveným v článku 3 pri uvádzaní určitých výrobkov rybolovu z týchto najvzdialenejších regiónov na trh (ďalej len „kompenzácia“) v dôsledku špecifických znevýhodnení uvádzaných regiónov:

- Azory,
- Madeira,
- Kanárske ostrovy,
- Francúzska Guyana a
- Réunion.

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje definícia pojmu „výrobky rybolovu“ stanovená v článku 1 nariadenia Rady (ES) č. 104/2000 zo 17. decembra 1999 o spoločnej organizácii trhov s výrobkami rybolovu a akvakultúry<sup>(4)</sup>.

#### Článok 3

##### Prevádzkovatelia

1. Kompenzácia sa vypláca týmto prevádzkovateľom, ktorým vznikli dodatočné náklady pri uvádzaní výrobkov rybolovu na trh:

- a) výrobcovia;
- b) vlastníci alebo prevádzkovatelia plavidiel registrovaných v prístavoch regiónov uvedených v článku 1 a v týchto regiónoch aj vykonávajúcich svoju rybolovnú činnosť, alebo združenia takýchto prevádzkovateľov a
- c) prevádzkovatelia v sektore spracovania a uvádzania na trh alebo združenia takýchto prevádzkovateľov, ktorým vznikli dodatočné náklady pri uvádzaní dotknutých výrobkov na trh.

2. Dotknuté členské štáty sa uistia o ekonomickej životaschopnosti prevádzkovateľov, ktorí dostávajú kompenzáciu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 378/2007 (Ú. v. EÚ L 95, 5.4.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 379, 28.12.2006, s. 49.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 17, 21.1.2000, s. 22. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1759/2006 (Ú. v. EÚ L 335, 1.12.2006, s. 3).

## Článok 4

**Oprávnené výrobky rybolovu**

1. Každý dotknutý členský štát určí pre svoje regióny uvedené v článku 1 zoznam výrobkov rybolovu a ich množstvá, ktoré sú oprávnené na kompenzáciu. Zoznam výrobkov rybolovu a množstvá môžu byť odlišené pre každý región patriaci jednému členskému štátu.

2. Pri určovaní zoznamu a množstiev uvedených v odseku 1 členské štáty zohľadnia všetky relevantné faktory, najmä potrebu zabezpečiť, aby kompenzácia nevedla k zvýšenému tlaku na zásoby biologicky citlivých druhov, úroveň dodatočných nákladov a kvalitatívne a kvantitatívne aspekty výroby a uvádzania na trh.

3. Výrobky rybolovu, pre ktoré sa kompenzácia poskytla, musia byť ulovené a spracované v súlade s pravidlami spoločnej politiky rybného hospodárstva, pokiaľ ide o:

- a) zachovanie a riadenie;
- b) sledovateľnosť;
- c) normy klasifikácie.

4. Kompenzácia sa neposkytne pre výrobky rybolovu:

- a) ulovené plavidlami tretích krajín okrem rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Venezuely a prevádzkujúcich svoju činnosť vo vodách Spoločenstva;
- b) ulovené rybárskymi plavidlami Spoločenstva, ktoré nie sú registrované v prístave jedného z regiónov uvedených v článku 1;
- c) dovezené z tretích krajín;
- d) pochádzajúce z nezákonného, nenahláseného alebo neregulovaného rybolovu.

Písmeno b) sa neuplatňuje, ak suroviny dodané v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto článku nie sú dostatočné pre vykrytie existujúcej kapacity spracovateľského priemyslu sídliaceho v príslušnom najvzdialenejšom regióne.

## Článok 5

**Kompenzácia**

1. Každý dotknutý členský štát určí pre svoje regióny uvedené v článku 1 výšku kompenzácie pre každý výrobok rybolovu v zozname uvedenom v článku 4 ods. 1. Táto výška

sa môže líšiť v rámci jednotlivých regiónov alebo medzi regiónmi patriacimi jednému členskému štátu.

2. Kompenzácia zohľadní:

- a) pre každý výrobok rybolovu dodatočné náklady v dôsledku špecifických znevýhodnení dotknutých regiónov, najmä výdavky na dopravu do kontinentálnej Európy a
- b) akýkoľvek iný druh verejného intervenčného zásahu ovplyvňujúceho výšku dodatočných nákladov.

3. Kompenzácia dodatočných nákladov musí byť úmerná dodatočným nákladom, ktoré má kompenzovať. Výška kompenzácie dodatočných nákladov sa riadne zdôvodní v pláne kompenzácie. Avšak v žiadnom prípade nesmie presiahnuť 100 % výdavkov na dopravu a iných nákladov súvisiacich s výrobkami rybolovu, ktoré sú určené pre kontinentálnu Európu.

4. Celková výška kompenzácie za rok nepresiahne:

- a) Azory a Madeira: 4 283 992 EUR;
- b) Kanárske ostrovy: 5 844 076 EUR;
- c) Francúzska Guyana a Réunion: 4 868 700 EUR.

## Článok 6

**Úpravy**

Dotknuté členské štáty môžu upraviť zoznam a množstvá oprávnených výrobkov rybolovu uvedené v článku 4 ods. 1 a výšku kompenzácie uvedenú v článku 5 ods. 1 s cieľom zohľadniť zmenu podmienok, ak sa dodrží celková výška kompenzácie uvedená v článku 5 ods. 4.

## Článok 7

**Predkladanie plánov kompenzácie**

1. Dotknuté členské štáty predložia Komisii zoznam a množstvá uvedené v článku 4 ods. 1 a výšku kompenzácie uvedenú v článku 5 ods. 1 (ďalej len pod súhrnným názvom „plán kompenzácie“) do 6. novembra 2007.

2. V prípade, ak plán kompenzácie nespĺňa požiadavky stanovené v tomto nariadení, Komisia do dvoch mesiacov požiada členský štát o úpravu uvedeného plánu zodpovedajúcim spôsobom. V takom prípade členský štát predloží Komisii upravený plán kompenzácie.

3. V prípade, ak Komisia nezareaguje na plán kompenzácie uvedený v odsekoch 1 a 2 do dvoch mesiacov od jeho doručenia, plán kompenzácie sa považuje za schválený.

4. Ak členský štát vykoná úpravy podľa článku 6, predloží svoj zmenený a doplnený plán kompenzácie Komisii a postup stanovený v odsekoch 2 a 3 sa uplatňuje obdobne. Zmenený a doplnený plán sa považuje za schválený, ak Komisia nezareaguje do štyroch týždňov po doručení zmeneného a doplneného plánu kompenzácie.

#### Článok 8

##### Podávanie správ

1. Každý dotknutý členský štát pripraví výročnú správu o vykonávaní kompenzácie a predloží ju Komisii do 30. júna každého roku.

2. Do 31. decembra 2011 podá Komisia Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu založenú na nezávislom hodnotení o vykonávaní kompenzácie v prípade potreby spolu s legislatívnymi návrhmi.

#### Článok 9

##### Finančné ustanovenia

1. Výdavky vznikajúce členskými štátom v súlade s týmto nariadením sa považujú za výdavky uvedené v článku 3 ods. 2 písm. f) nariadenia (ES) č. 1290/2005.

2. Na vykonávanie odseku 1 sa uplatňuje nariadenie (ES) č. 2003/2006.

#### Článok 10

##### Kontrola

Členské štáty prijímú vhodné ustanovenia na zabezpečenie súladu s požiadavkami stanovenými v tomto nariadení a na zabezpečenie správnosti operácií.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. mája 2007

#### Článok 11

##### Podrobné pravidlá

Podrobné pravidlá na uplatňovanie tohto nariadenia sa môžu prijať v súlade s postupom ustanoveným v článku 12 ods. 2.

#### Článok 12

##### Výbor

1. Komisii pomáha riadiaci výbor pre výrobky rybolovu.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je jeden mesiac.

#### Článok 13

##### Prechodné opatrenia

1. Ak členské štáty podali Komisii žiadosti o úpravy podľa článku 8 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 2328/2003, v súvislosti s ktorými sa do 31. decembra 2006 neprijalo žiadne rozhodnutie, naďalej sa na tieto žiadosti vzťahuje článok 8 uvedeného nariadenia.

2. Ustanovenia článku 9 sa uplatňujú na výdavky vznikajúce členskými štátom v rámci uplatňovania nariadenia (ES) č. 2328/2003 a oznámené Komisii po 15. októbri 2006.

#### Článok 14

##### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013.

Za Radu  
predseda  
M. GLOS